

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку: (212) 227-4125
УНІОСОЗ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку: (212) 227-5250

PIK LXXXVIII Ч. 123

ДЖЕРЗІ СІТІ / НЬЮ-Йорк, СУБОТА, 4-го ЛИПНЯ 1981

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, JULY 4, 1981

No. 123. VOL. LXXXVIII

ТОРОНТОНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВІДМІТИВ 90-РІЧЧЯ УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ

Торонто, Онтаріо. — 3 нагоди 90-річчя української еміграції до Канади, Торонтський університет із українською громадою влаштуватиме серію подій під заголовком «Українці в Канаді». Ця двомісячна програма, яка складається із виставки, доповідей, фільмів і літературного вечора, організована університетським бюро громадських відносин і Катедрою українознавчих студій при Торонтському університеті. Фундацією катедри українознавчих студій й Асоціацією українських бібліотек Канади.

«Українці в Канаді» починатиметься 15-го липня відкриттям виставки українського життя в Канаді, яка міститиметься в університетській бібліотеці Робарта. Посадник Торонто Арт Егелтон вітатиме учасників від міської ради. Віцепрезидент університету Доналд Г. Айві й голова бібліотеки д-р Р. Г. Блекберн вітатимуть гостей. Проф. Вєсєлов Ісаєв говоритиме про українців у Канаді й голова Торонтської історичної ради мгр Андрій Грегорович розкаже про виставку, яку він підготував. Виставка у бібліотеці Робарта (St. George and Harbord) буде відкрита кожного дня, крім неділі, від 15-го липня до 31-го серпня.

Н. Мартинюк і К. МекАдамс виступили у танцювальному дуєті в Нью-Йорку

Нью-Йорк, Н.Й. (Л.К.). — Після своїх виступів, від четверга до неділі, 25, 26, 27-го червня ц.р., тут у Американському Лаботоріумному Театрі, при 219 Захід, 19-й вулиці, пара танцюристів Танцювального Театру Ніколайс — Нуся Мартинюк і її муж Картер МекАдамс виступили в неділю, 28-го червня в 3-й годі, по полудні у танцювальному концерті, вклавши в нього віртуозність танцю, фантазію та винахідливість у хореографії.

Першою точкою у програмі цього модерного, а з цим і абстрактного балету, був танок «Паттернсет», хореографія якого займалася Н. Мартинюк. Музику до цього танцю скomпонував і виконав вперше в 1980 році Оля Ді Лельо. Крім згаданої танцюристики виступали ще інші виконавці, як: К. МекАдамс, Керол Меззак-

(Закінчення на стор. 4)

Лідер німецьких соціалістів Брандт відвідує Москву

Москва. Згідно з раніше проголошеним планом, до Москви прибув колишній німецький канцлер і лідер німецьких соціалістів Вільям Брандт. Брандт завжди був прихильником німецької «східної політики», яка фаворизувала Союзістський Союз, і Брежнєв намагався зжити його тепер для зміцнення спротиву проти приміщення американських ракет Першинг-2 у Західній Європі у відношенні на приміщення советських ракет СС-20 у Східній Європі та Східній Німеччині.

Брандта вітають у Москві з великими почестями та з особливою увагою. Він відбуде понад тригодинну розмову з Брежнєвим, у якій Брежнєв сконцентрував свою увагу на американській оборонній політиці. Брежнєв зробив усе можливе, щоб прихилити Брандта до советського становища.

Роль Брандта в політиці Західної Німеччини останнім часом значно зросла. Це пов'язано з однією стороною з труднощами німецького уряду, внаслідок чого, з обниження престижу його лідера Гельмута Шмідта, а з другої боку, зі зростом і загостренням постави лівих німецьких соціал-демократичної партії, яка домагалася значних змін у внутрішній і закордонній політиці. В цій конфліктній ситуації Брандт став посередником і арбітром.

Литовцеві К. Ліннасові загрожує депортація до ССРСР

Вестбурі, Н.Й. Тут у Федеральному окружному суді, під час двотижневої судової розправи, в неприсутності лави присяжних, обвинувачено 62-річного литовця, за фактом креслярства, мешканця Грінлову, Л.І. Карла Ліннаса, що під час Другої світової війни він, ніби був офіцером у нацистському концентраційному таборі в Естонії, де страчено 12,000 осіб із Східноєвропейських народів, включно з 2,000 жидами. Йому також закинуто фальшиві свідчення: перший раз у 1951 році, коли він прибув до ЗСА, а вдруге, коли він ставши громадянином ЗСА сказав, що під час Другої світової війни він був студентом.

Три місяці тому під час телевізійних інтерв'ю у ССРСР та знайдення мовляв «документів» концентраційних таборів, окружні адвокати намагалися довести, що К. Ліннас був офіцером партизанської естонської групи, яка колаборувала з німецькою армією і (Закінчення на стор. 4)

ТИЖЕНЬ ПН В САН-ФРАНСІСКО

Сан-Франсіско, Кал. (Т.Л.). — Комітет Тижня Поневолених Націй інформує, що відзначення Тижня у Сан-Франсіско відбудеться в неділю, 19-го липня ц.р. о год. 10-й перед полуднем відбудеться моторкада (збірка перед «Інтернешналі» і Маркет вулицями, о год. 1-й по полудні буде концерт в Голден Гайт парку. В цьому році за переведення святкування Тижня Поневолених Націй відповідала українська група. Близькі інформації уліє секретарка Марія Черепенко. Треба телефонувати на число: 341-9582.

Вибори в Ізраїлі не принесли рішення

Єрусалим, Ізраїль. — Довгоочікувані парламентські вибори в Ізраїлі не принесли бажаного рішення. Привалдна партія Менахема Бегіна і опозиційна Шімона Переса не здобули вирішної переваги, а навпаки, приблизно стільки само голосів і однакову кількість мандатів. Останнє рішення тепер залежить від того, котра з них зуміє створити коаліційну більшість.

На висліді виборів в Ізраїлі чекали не лише політичні кола цієї країни, але й у світі вони викликали величезне зацікавлення. Особливо в арабських країнах від вислуду тих виборів сподівалися дуже багато змін. Це у випадку перемоги теперішньої опозиції, яку очолює Партія праці. Теперішній уряд під проводом Менахема Бегіна веде праву політику як у внутрішніх справах, так і назовні. В союзі зі скрайніми релігійними течіями, які входять у склад коаліції та уряд, Бегін консервентно обороняє тезу, що заборони в війнах з арабами території, особливо на правому березі Йордану — Самарія і Юдея — є історичними, «священними» частинами Ізраїля і мусять входити в склад сучасної ізраїльської держави. Згідно з такою політикою, уряд Бегіна сприяє поставанню нових осель на тих теренах, що викликає

Громадський комітет займеться справою видання творів Г. Снігирьова

Рочестер, Н.Й. (А.Галан і І.Демиденко). — Відгукуючись на бажання багатьох громадян української спільноти, розселеної в різних країнах світу, мати видані твори замученого советськими опричниками у в'язниці видатного українського письменника Гелія Снігирьова (він же Гаврило Стрільний), українці ЗСА, Канади, Західної Європи та Австралії кореспондентним шляхом створили Громадський комітет для видання його творів.

До складу Комітету увійшли (за абеткою): Олександр Веретенченко, Василь Витвицький, Богдан Гасюк, Анатолій Галан, Євген Галан, Яків Гвоздєцький, Василь Гришко, Докія Гуменна, Йосип Гіряк, Мар'ян Далий, Ілля Демиденко, Ігор Качуровський, Юрій Клиновий, Зоя Когут, Григорій Костюк, Ольга Кузьмич, Роман Купчинський, Стефанія Лаба, Юрій Лавриненко, Уляна Любо-

вич, Юрій Луцький, Юліан Мовчан, Дмитро Ниченко, Петро Оларченко, Петро Плевако, Валер'ян Рєшук, Василь Семанюк, Володимир Скорупський, Михайло Смик, Юрій Стеновий, Остап Тарнавський, Роман Трач, Юрій Шевельов.

Для переведення технічної роботи по створенню фонду видання спадщини Снігирьова визначено Фінансову комісію в складі: Анатолій Галан, Ілля Демиденко, Стефанія Лаба, Василь Семанюк. Листування в справі фонду та видання Комітет просить скеровувати на адресу Іллі Демиденка: 1114 Demidenko, 54 Oaklawn Drive, Rochester, N.Y. 14617. Tel. 716 544 9345.

Пожежники на видання творів Г. Снігирьова можна вислати також на адресу: Ukrainian Credit Union, 831 Joseph Ave., Rochester, N.Y. 14621. чеки слід випускати на Snehirov's Fund.

Заворушення в Івано-Франківську

Нью-Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — Нещодавно з України прийшла вістка, що на початку цього року в Івано-Франківську відбулися масові заворушення населення. Реагуючи на брак харчових продуктів та посиленний тиск режиму, кілька тисяч людей вийшли на вулиці міста; почалася демонстрація з вимогами: «Дайте нам самостійні!»... «Дайте хліба!»... «Де є харчові продукти?».

Після демонстрації, яка тривала цілий день, влада, щоб заспокоїти населення, забезпечила крамничі харчовими продуктами. Стало теж відомо, що минулого року, напередодні святкування Першого травня, в Косові на Івано-Франківщині хтось вивисив на дереві національний прапор. Винуватців не знайшли.

В Америці
КВОТА НА ІМПОРТ взуття з Тайвану і Південної Кореї, яка була уведена попереднім Урядом чотири роки тому, більше не зобов'язуватиме внутрішній американський ринок, і тому треба очікувати, що ціни на взуття значно впадут. Обмеження цін було причиною, чому президент Реген не погодився продовжити закон про квоту, хоч на нього робили натиск виробники взуття в ЗСА та ті законодавці, у виборчих округах яких виробляється багато взуття. Противники імпорту дешевих виробів з країн, у яких дешева праця робітників, побоюються, що наплив взуття з Південної Кореї і Тайвану викличе збільшення безробіття в червничній індустрії.

ЛЕГКІСТЬ, з якою численні студенти діставали низьковідсоткові позички від Уряду на заплату за навчання, довело до того, що тепер ухвалені Урядом великі обмеження для одного мільйона студентів, аплікантів на позичку. Цей мільйон студентів муситиме вже з 1-го жовтня доводити документами, що вони насправді урядову позичку потребують, бо не мають з чого платити за студії. Самого прохання вже не вистачатиме.

ПОЧИНАЮЧИ з дням середи, 1-го липня, найбільший щоденник ЗСА, «Нью-Йорк Таймс» зменшив ширину своїх сторінок на пів ціля (докладно на сім шістьнадцятих пач, щоб, між іншим, устандартизувати місце для реклами. «Нову модулярну систему оголошень», вироблену Американською Асоціацією Газетних Видавців, ввели також понад 1000 інших часописів ЗСА.

В СТЕЙТІ Нью-Йорк вплинували обмежені компанії збільшити забезпечення пацієнтів від «маліпрактики» лікарів на 69 відсотків, проти чого лікарі протестують, кажучи, що вони вже і так платять «астрономічні» суми за цю аскурацію. Стейтвий уряд і Медична Асоціація забезпечення проти «маліпрактики» пересунула свою ухвалу на три місяці далі, до 1-го жовтня п.р.

У світі
ДВА З ПОЛОВИНОЮ РОКУ минуло від часу, коли війська Танзанії перейшли кордони Уганди, щоб допомогти повсталому населенню прогнати кривавого диктатора Іді Аміна. Переможений власним населенням Іді Амін утік за кордон і перебуває у різних місцях, пробуючи приготувати державний переворот. Підтримує його диктатор Лівії Муаммар Каддафі. З доручення президента Танзанії Юліуса Найєрере танзанські війська не лише взяли участь у внутрішній боротьбі, але після виграної помагали в налаштуванні внутрішніх справ Уганди та у влаштуванні господарського життя. З огляду на важкість завдання, в Уганді перебувало до 45,000 танзанських воїків. На підставі договору між обидвома державами, уряд Танзанії надав наказ своїм військам покинути Уганду і повернутися додому. Згідно з тим же договором на терені Уганди залишилися ще тільки коло одної тисячі танзанських поліційних старшин, які допомагають урядові Уганди в утримуванні безпеки й порядку та в організуванні потрібних поліційних і інших служб.

ІРЛАНДСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ відбув своє перше засідання після виборів. На цьому засіданні обрано прем'єра майбутнього уряду. Більшістю голосів 81 до 78 обрано прем'єром колишнього міністра закордонних справ, професора економіки Гаррета Фітцджеральда. Таким чином, відійшов уряд прем'єра Чарльза О'Гі, який керував Ірландською політикою впродовж останніх 18 місяців. Після обрання прем'єром Фітцджеральд висловив своє резюме, в якому він заявив, що економіка й Північна Ірландія будуть головними проблемами нового уряду.

РОЗМОВА З МИТРОПОЛИТОМ, ЯКОЇ НЕ ЗАБУДЕТЬСЯ

(Репортаж Людмили Волянської)

Деякі телефонні покликання Консисторією УАПЦ і «Свободою», і прийшла вістка від працівника Консисторії Насті Грибович, що Владика Метислав, Глава Української Автокефальної Православної Церкви, чекатиме на кореспондента щоденника. Темою розмови буде в першу чергу Десятний Собор — історичний Собор, УПЦеркви, який успішно відбувся тут, в ново-збудованому Домі Української Культури, від середи 27-го травня до неділі 31-го травня включно, скликаний Блаженнішим Митрополитом Метиславом. Розмова з Митрополитом Метиславом, яка торкалася і інших аспектів життя православних українців на поселеннях і загальною всією діаспорою, відбулася в суботу, 13-го червня, в резиденції Митрополита в Св. Бавид Бруку, недалеко Церкви-Пам'ятника св. Андрія Первозваного, що величисто скраша собою поєднання УАПЦеркви в ЗСА. Тут недалеко розташований Пантеон-квиртар. Дім Української Культури, будівлі Духовної Семінарії, історичний будинок Консисторії (деякі частини його сяга-



Владика-Митрополит Метислав

Нововисвячений Єпископ УАПЦ А. Дублянський.

посідає ту ж каризму, якою відзначалася вся Родина Петлюрів. Це і не дивно — Мати Владика Мар'яна Петлюра-Скрипника була рідною сестрою Головного Отамана, Голови Української Держави.

Митрополит розмовляв про Собор: про події в середині української громади на поселеннях, які журять його; про церковні й пресові справи; родинні, мистецькі, політичні й особисті, уміючи всі пов'язувати поміж собою з глибоким знанням, розумінням і ерудицією пер-

Свято Української Державності

в Елленвілі

Елленвіл, Н.Й. — Організація Українського Визвольного Фронту Америки влаштує у суботу, 4-го липня і неділю, 5-го липня ц.р., тут на Оселі СУМ-А — у 40-річчя Відновлення Української Державності Актом 30-го червня 1941 року — Свято Української Державності.

У програмі цього Свята в год. 6-й вечора в суботу, 4-го липня відбудеться форум, модератором якого буде проф. д-р Володимир Стойко, присвячений Актові 30-го червня. Участь у ньому візьмуть: проф. д-р Микола Богатюк, проф. Семен Вожаківський, проф. д-р Тарас Гунчак, проф. д-р Микола Чирковський та проф. Лев Шанковський.

У неділю, 5-го липня в год. 11-й вранці святкування розпочнеться Богослуженням, що його відправитиме Владика Василь Лостен у сослуженні духовенства. Опісля, в годині 12-й вполудне відбудеться піднесення прапорів і відкриття маніфестації, під час якої доповідатиме колишній прем'єр уряду, голова Проводу ОУН і АБН Ярослав Стецько. У мистецькій частині: рециталі акторів Євгена і Володимира Курилів із участю молоді О.СУМ-А з Ірвінгтону, Н.Дж. У маніфестаційній частині і дефіляді візьме участь духовна оркестра «Батурин» з осередку СУМ з Торонто, Канада, диригент мгр Василь Кардаш.

На протязі цих дводенних святкування можна оглянути виставку підліпних видань, що її організують Василь і Володимира Харуки.

З уваги на Свято Незалежності ЗСА, яке припадає в цьому році на суботу, 4-го липня, це число «Свободи» друкується у четвер з даною суботи. У п'ятницю, 3-го липня, Головна Канцелярія УНС і видавництво «Свобода» будуть закриті. Чергове число газети друкуватиметься в понеділок з даною 7-го липня. — Ред.

СВОБОДА

SVOBODA USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. U.N.A. members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг. долучивши задрозуміти коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

У День Незалежності ЗСА

Багатомовний історичний документ, підписаний 4-го липня 1776 року у Філадельфії, зродив нову націю, яка 205 років пізніше зберігає своє кредо:

„Ми вважаємо за самозрозумілі істини, що всі люди створені рівними, що Творець обдарував їх певними невід'ємними правами, до яких належить життя, свобода і здобування щастя, що уряди встановлюються між людьми для того, щоб забезпечити ці права, а влада урядів виводиться зі згоди тих, ким вони управляють; що в кожному випадку, коли якась форма уряду стає згубною для такої мети, народ має право змінити або скасувати її і встановити новий уряд, спираючись на такі принципи, які організують його владу у таких формах, які видаються народом найвідповіднішими, щоб досягнути безпеки і щастя... Але коли довга низка зловживань і правопорушень влади, незмінно спрямована на досягнення тієї мети, виявляє намір підпорядкувати народ абсолютному деспотизмові, тоді народ має право і обов'язок повалити такий уряд і встановити нову форму забезпечення народу в майбутньому“.

Декларація Незалежності, підписана 13-ма стейтами, якою вони проголосили свою незалежність від Великобританії була класичним виразом мрії і надії всіх волюнтерів народів у глобальному масштабі. Теорія свободи і незалежності не народилася 4-го липня 1776 року у Філадельфії, вона існує відколи існує людство, проте це тут, у цій „країні вільних і відважних країн“ вона з теорії перетворилася у дійсність. Дійсність вона залишилася і досьогодні. 20 з половиною десятиліття.

Як могла молода держава зберегти без змін форму свого правління на протязі понад двох сторіч? Її засновники мали не тільки відвагу, оптимізм і віру у свою країну, але й, що найцінніше, найважливіше, — вони з самого початку зрозуміли силу ідей, які вони записали у Декларації — всі люди створені рівними. Вони знали, що подум'я, запалені ними, незгасиме. Вони бо створили країну з формою правління — „влада народу, народом і для народу“. Вони вклали й іншу суть в свою Декларацію. Вони не говорили про свободу лише для американців, у Декларації недвозначно і виразно говориться — „всі люди“, а не лише американці, обдаровані отими невід'ємними правами, які вони проголосили. Тому ЗСА стали світочем волі для всіх позбавлених цих прав, вони стали в авангарді змагань за звільнення від тиранії, для здобуття „волі і справедливості для всіх“. З'єднані Стейти Америки стали притулком усіх „шукачів волі“, притулком для мільйонів втікачів від тиранії, деспотизму, від режимів, що заперечували найелементарніші „природні права“ людини.

У цій країні, народженій у революції, країні, що виросла у свободі і дозріла в незалежності, знайшли притулок і тисячі українців. І ось ми, деякі вже понад 100 років, а велика хвиля української еміграції після Другої світової війни — три-чотири десятиліття — насолоджуємося свободою. Користуємося вільною пресою, правом без страху висловлювати свої думки, вільно виступати проти того, що вважаємо хибним, обстоювати те, що вважаємо справедливим, вибирати тих, хто управляє цією країною, вибирати згодом на їхнє місце інших. Всіми цими волюнтерствами і правами нарівні з нашими співгромадянами користуємося ми у той час, коли в Україні заперечені всі ці права, коли ще далі лише за вислів вільної думки кидують у тюрми, „психушки“, у концентраційні табори, коли українському народові загрожують небезпека бути стертим, як нація, з лиця землі шляхом заповідного московськими імперіалістами перетоплення у пекельному котлі „єдиного советского народа“.

Чи ж не вдарилася 12-та година? Чи ж не прийшов час, коли ми, українці у вільному світі, повинні стати одною нацією під Богом, коли мусимо скерувати всі наші думки, всі наші зусилля, усі наші найгуманніші почуття, всю нашу енергію лише на одну-єдину святу ціль — прискорити час, коли ми, на своїй Богом даний нам землі здійснимо і свою Декларацію, проголошену ІУ Універсалом 22-го Січня, яка забезпечить нашому багатостраждальному народові „невід'ємне право на життя, на свободу і здобування щастя“!

Майже 25,000 учнів народних шкіл в Нью Йорку не перейшли до наступних класів, де вміють читати, а нові школи розпорядження Організації Ради міста виразно забороняють випускати зі шкіл аналіфабетів, як це практикувалося часто-густо давніше. Половина з цих школярів після інтенсивної науки читання протягом літа будуть переведені до вищих класів. Серед цих затриманих через невміння читати є багато семикласників: кожен з п'яти учнів з сьомої класи перепав на іспиті читання, хоч стандарти цих іспитів дуже і дуже високі.

Переглядаючи міжнародну пресу, можна прийти до майже однозначного твердження, що поїздка секретаря Гейга до Китаю почала знову пайфно підсилювати страх Москви перед „китайською апокаліпсисом“. Деякі західні коментатори слушно зазначають, що для прояву цього страху є чимало різних причин, але найвагоміша з них — це „жахлива комбінація“ — один мільйон китайців озброєних американською технологією і модерною зброєю...

Світова опінія намагається пригадати, що на кордонах із Китаєм, довжиною 4,600 миль, Советський Союз був примушений розставити одну четвертину Червоної армії — один мільйон вояків. Можна натратити і на такі твердження, що окупацію Афганістану слід розглядати не тільки як само намагання просунути свої впливи до „тепліх портів“, а в дальшому захопити Арабський півострів, але в першу чергу, як „обморожування Китаю з флангу“. Те саме відноситься і до В'єтнаму, в який Москва досі вклала коло 5 бильйонів „різномірних допомог“, включно із тисячами інструкторів і дорадників“.

Парадоксальне явище

Воно не тільки дивне, але скоріш парадоксальне явище, що під сучасну пору світові не загрожують конфлікти між вільними країнами

Д-р Гансакоб Штеле на підставі зібраних документів — раніше невідомих, або схованих у засекречених архівах, — і великого джерельного матеріалу включно з високопоставленими достояннями Ватикану дає у згаданій вище праці повний образ східної політики Ватикану за останніх 60 років. Д-р Штеле належав до групи журналістів, які взяли участь в історичних відвідинах Папи Івана Павла II в Польщі, З'єднаних Стейтах Америки, Мексико й інших країнах. Своєю особистію спостереження із цих відвідин Папи, він зафіксував у цій книжці.

Д-р Штеле студіював історію в Німеччині й Італії, з цієї ділянки осягнувши докторат. На протязі останніх десяти років, з постійним осідлом в Римі, він працює як журналіст для німецьких газет, а від 1970 року він є також кореспондентом для Західно-й Північного німецького радіомовлення. Наглядно, що автор цієї історії докладно обзнайомлений з історією Української Католицької Церкви й для цієї тематики признав доволі багато місяців. При перерахуванні прізвищ українських ієрархів, він підтримується української транслітерації.

У вступі до своєї книжки д-р Штеле пише, що під цю пору Церква в катакомбах — це не місце для маси народу, навіть для римо-католиків. Історично, християнська Церква в катакомбах існувала в добу, коли

Ярослав Курдидик

ПРЕВЕНТИВНА ВІЙНА МОСКВИ ПРОТИ КИТАЮ

ми і тоталітаризмом, але скоріше, що це можна трактувати як підготовку до неминучого зудару між двома тоталітаристичними системами, і цей назріваючий конфлікт затемило своєю тінню усі інші, теж не менш важливі світові проблеми.

Нагадаймо, що в 1970-1976 роках, Москва відвадила дуже багато уваги країнам третього світу, а для прикладу варто пригадати, Близький Схід, Африку, а зокрема Латинську Америку. Але починаючи від 1976 року в усіх вищезгаданих обширах не переведено замітих на підготовку до конфлікту дій. Советський Союз, зосередив тепер уся свою увагу на мілітарній вистриванні в Афганістан та Індокитай, а водночас розпочав підсилення „мировим маневруванням“, прихилити на свій бік Індію.

Чимало аналітиків історії Росії висловлює думку, що коли мова про демографічний страх Росії перед Китаєм, то його слід дошукуватися в історичній паралелі 300-річного татарсько-монгольського владування в обширах Росії. І тому, коли слідкувати за теперішньою реакцією „советской родніні“ — не можна дивуватися, що колишній вирішальний зудар з татарсько-монголь-

то із західних стратегів передбачує, що згадана вище цифра — 60 мильйонів, може бути вдвоє більшою і за їхнім розцінюванням, якраз оцей страх перед Китаєм не лише що огричусь росіян, але і теж на свій спосіб у вигляді такої загрози, теж і об'єднує.

Західні „совєстологи“ наголошують, що цим теж слід і зрозуміти як і теж „виправдувати“, чому СС-СР вертається знову до колишньої „сталінської контр-ролі та затискування дисципліни“, а зокрема до чисток серед дисидентів. Це ж бо і єдині же засоби, які залишилися Москві, щоб ними рятувати існування комуністичної збанкрутованої імперії. Висновки з цього такі: наростання китайської сили не малі, а навпаки зростає.

А коли до цього долучити ще американську допомогу у найближчому майбутньому, що готова обіймати не лише вже готову американську зброю, але теж і технологічне устаткування, яке найкраще надається для модернізації та підсилення китайських збройних сил у загальному, то тоді для Москви залишається — єдина і невідкладна розв'язка, твердять геополітичні стратеги: приготуватися і розпочати невідомі превентивну війну, і то якомога швидше, поки Китай ще не виріє з „атомових ісленок“...

„Пропаганда паніки“

Дуже помітне, що „пропаганда паніки“ можна відчувати і в російських еміграційних колах за кордоном, а навіть і такий „опозиційний комунізм“, як Солженицін перестерігає, що в есентуальному майбутньому зудару з Китаєм, Советський Союз може мати коло 60 мильйонів жертв. Дех-

Петрограді, а завжди мав на думці подвійну мету: католізацію Росії і створення в Україні незалежної католицької нації. З приводу історичної невдачі, Митрополит не осягнув своїх задумів. У 1918 році, він і його українська католицька архієпархія опинилися у новій польській республіці, яка була хворобливою наставлена, як супроти українців, так і росіян.

Апостольський нунцій, 61-річний Ачілле Ратті, який мав три докторати й до того часу (29-го травня 1918 року) був префектом ватиканської бібліотеки) став ватиканським нунцієм, не тільки для нової Польщі, але для цілого обширу, частини колишньої царської імперії — від Литви по Сибір. Він прибув до Варшави з проросійським наставленням, не знаючи про те, що поляки ставилися до нього, що російське з більшою ненавистю, як до комунізму. В листі до Папи Бенедикта XV Ратті писав, що: „моєю найбільшою насколою було б пролягати свою кров за Росією“. Однак Папа потребував його як дипломатичного представника, а не як мученика. Він готов був чекати на більше років у своїй резиденції і нав'язати з ними безпосередній контакт, але „чудо над Вислою“ йому перешкодило. Коли польське військо відступило з-під Варшави, батог припав до нього, що сила комунізму є слаба й більшовики вкорті розваляться.

(Продовження буде)

З НАШИХ БУДНІВ

Жаб'ячі стегонця

Ніяк не можна цього збагнути, чому саме в кумпанії завзятух рибалок, що підвечірньо порою засіли вечеряти над річкою Дніпром, — зійшла розмова про... жаб.

Можже й викликав її друг Константин, похилившись, що перед розумом на вакації їхній великий „бос“ запросив декількох з працівників, і Константин, між ними, на парадний обід до ресторану Лючова...

— А що давали? — зацікавився пан майстер, сідний представник залученської меншости в цьому годинному майже, товаристві.

Уявіть собі — жаб'ячі стегонця!

Дякую Петро стегонця сплюнувши і скривившись, ніби мучу проковтнувши, але бувалий в світі і в людях пан Анатолий, змішнувшись їм, що пловатись нічого, поскільки жаб'ячі стегонця, це лакоминка, цим же смакує надзвичайно!

— Що з того, що смакує, — відхилив меляхолойно Константин, — коли в мене, друзі, такий дурний характер, що тільки їм щось екстра — смажного так зараз мені викидається солод в Україні... А тоді весь смак пропадає! От, згадав я тоді, хрупачки розкішні стегонця, чому то ми, коїчі нещасті, в голодівку 33-го року, не харчувалися жаб'ячи?.. Потрошили все, що було їсти, дехто, прости, Гос-

пади, вже й до канібальства брався, а чортів жаб не займали! Але їх була страшенна габель по ставках, плавнях та всяких болах: пів України можна було врятувати від голодної смерті...

— Аж докочав їх славетний Італійський Корпус у 43-му році, — сказав пан Анатолий. Проїшов Україну туди і назад, і жаб'ячого духу не стало!

Дякую Петро стегонця захихотав:

— Бо то й правда! У нас, для прикладу сказати б, у Трентоні, рідом італійський і слов'янський квартали існують. То в цьому, де живуть італійці, не трапляється ні то жаб, але і нещасного смакача! А в польсько-руссько-українському, скажемо, секторі аж кишить від них! Та вони не дурні, будуть спокійні, жаб'ячі з них не просякочуть, з українського городу до італійського... Тут же було б їм капут!

Кінцеве слово забрав дякую Петро, виконуючий обов'язки кавалера:

Наступила пропозиція обійшати цю жаб'ячу тематичку! Пане майстре, будь ласка, скажіть розумне слово до народу.

Ага! То прошу викинути „перцік“ з італійської...

Світ, викинути перцік! Так, значить, панове-товариство хай за вер! Пора вечеряти.

Іскр

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Єдина на потребу посилка

Ще минулого року просив я Видання шостого номера „Свободи“, щоб прислали мені підручники української мови для 3-ої і 4-ої гімназійної класи семінарії оо. Василя у Прудентонілі, Бразилію, бо не маю з чого викладати українську мову.

У лютому цього року надійшли посилки з книжками — 50 підручників Марії Дейко: „Рідний край“ і „Святий Зілля“. Сьогодні їх отримали відповідні класи і тепер наука в школі на сто відсотків поліпшала. При тім учителька 1-ої і 2-ої клас теж висловила побажання мати такі підручники, бо з кількох букварів годі навчати класу, що має до 60 семінаристів.

Наша громада в Стейтах та в Канаді, якщо зайде потреба, завжди готова допомогти своїм братам у Бразилії та в Аргентині. Вва-

жаю, однак, що найкраща посилка, єдина на потребу не українська книжка і журнал. Отримую теж даром „Веселку“, а з пластових „Юнака“ і „Готуєсь“. Для мене не краще як будь-що інше.

Якщо говоримо про те, що українські люди бідні, потребує, то найперше треба мати на увазі їхній духовний стан. Нам тут найбільше треба української культури та її засобів і будувати їй втраматі! Тому найкраща і єдина на потребу — це посилка українських книжок, зокрема підручників і журналів.

Дякуючи за цей шляхетний дар і жес, прошу знову прислати оті найкращі, єдині на користь нашого духа українські підручники, книжки та журнали!

о. Василь Зінко, ЧСВВ

Прудентонілі, Бразилія

ВЕЛИКА ТЕЛЕВІЗІЙНА КОРПОРАЦІЯ ЕН-БІ-СІ (NBC) яка в останніх чотирьох роках різко втрачала прибутки і прихильність глядачів, оголосила заміну президента Ф. Сілвермана, що очолював NBC якраз ці чотири роки, іншим президентом. Від новоназначеного президента очікують покращання ситуації глядачів і прибутків. Ним став Гранд Тінкер, донедавший чоловік відомої телевізійної зірки Мері Тейлор Мур і голова її корпоративної „MTM — Продукція“.

хистом використав і народнопоетичні засоби: епітети, порівняння, метафори, паралелізми, пісенну ритміку та інші художні засоби багатого карпатського фольклору. За зразками народної пісні В. Гренджа-Донського створив багато своїх поезій-пісень („Посадила бід черешні“, „Ой, хожу я понад Тису“, „Гей поведе буйний вітер“, „Народна баллада про Свєрбіна“, „Повітрула“ та ін.). Одна з найкращих його балад — це „Тамішня річка, співуча річка (Марічка)“. Тема Шевченкової „Катерини“ майстерно розроблена в поемі Гренджа-Донського „Гуцулка“. На місцевому гуцульському матеріалі розроблено й тему баллади Гете „Лісовий цар“ в творі „Опір-воляник“, з додержанням віршового розміру „Erkling“. Багато поезій написано й на теми кохання.

Цикл віршів „У тюрмі“, написаний на чужині відзначається глибоким ліризмом, ширим патріотизмом і великою тугою за рідним краєм. У вірші „Мой донецкі“ поет стверджує свою непохитність, свою готовність умерти за свої високі ідеї, за свою відданість своєму народові:

Ми є лишень короткі епізоди
всєї вічності, а вічність та —
це наш народ і наша Україна,
навіки-вічна і свята...

Свій любий донецкі він заповідає:

„Будь гордою, мов погляд тигра...
... традиції народу тв шануй,
над все кохай свободу...“

А зробиш ти дочко, сині,
випи до них ще від коліски
ненависті до цих деспотів, тиранів...
... Навчай любиш Рідний Край,
ту мозолисту Україну...

У мадярському концтаборі Варюлапош поет пише про жорстокості й катування:

Биття, тяжкі побої, муки
Витримувати мій брати...
(Закінчення на стор. 4)

Поет оспівує „прапор наш блакитно-золотий“, „наш прапор любий, рідний“ і гордо заявляє:

„Українського ми роду.
Українцями звесомь,
А земля ця — Україна!“

... Бо цей край — земля свободи.
Наш народ на ній живе!
В рідний горах рідні воли,
Рідна пісня тут плве...

Поет високо оцінює національну культуру рідного народу, що не зважаючи на „тисячолітнє пригноблення; біду і лихоліття“, не втратив своєї самобутності, своєї душі:

Карпатський люд талановитий,
як мистецька ця душа!

... Кентарик їхній — чесне слово —
оцей розкішний кожущок,
та це ж поезія готова,
краси чудесної зразок!

Свій спосіб і своє убрання,
І світська вишивка й різьба —
це вічний бій за існування,
це за культуру боротьба...

Наші вишивки чудові,
Цей бадор-пестрий цвіт...
... Або наш таток проворний,
Наша пісня чарівна,
Це ж бо дійсно скарб народний,
В світі більш таких нема!
... Всі оці добра народні
І серця нам зросили,
Хоч не раз були й голодні,
А краси ми не зреклись!

Скарби народної творчості, рідні пісні поет творчо використав у своїх поезіях і поемах, з великим мистецьким

Петро Одарченко

СПІВЕЦЬ СРІБНОЇ ЗЕМЛІ

III.

Поет вітає з'їзд молоді в Мукачові (1937). Але наступні події — віденський арбітраж, що позбавив Карпатську Україну її столиці Ужгороду, а також Мукачова й Берегова, викликали гарячий протест Гренджа-Донського („3. 1938“).

Поет пише про героїчну смерть славного сина Гуцульщини Івана Попенка, хороброго повстанця, що „по лицарськи сміло воює, як лев“. „За рідну волю, за щастя народу, вставай, мій народе, до бою вставай!“ закликає завзятий повстанець. Ворожа куля мадярська сколила героя. Таким же героєм був і молодий юнак гімназист Василь Вайда („Остання куля“). Він завзято відбивав наступ ворогів-мадярів, доки вистачило куль і, уникаючи полону, „у свій юнацький лоб пустив останню кулю“. Славні бої „рвали рабства всі тенети, йшли у бій завзято“. Всіх їх

Гнала мрія великава:
Битись за свободу...
На всі віки честь і слава
всім борцям народу!

Найбільшого борця за волю України Тараса Шевченка глибоко шанував В. Гренджа-Донський, підкреслюючи роллю Великого Кобзаря України в боротьбі за краще майбутнє рідного народу:

Думки Пророка рознеслись
Й по нашій Україні,
І нам відваги надають
У боротьбі, в лійкій годині...

... Його огненні слова
Карпаття зрозуміло,
Він нас веде на спільний шлях,
А ми ступаємо сміло!

КАНАДСЬКІ ПОШТОВІ УРЯДНИКИ в числі 23,000 вийшли на страйк, вимагаючи повної платні для вагітних жінок впродовж 20 тижнів перед родами. 40 відсотків працівників канадської пошти — це жінки й дотепер вони отримують у потребі тільки 15 тижнів такої відпустки і то з платнею 60 відсотків нормальної. Вимога ця є одною з головних перешкод у досягненні порозуміння та підписання контракту.

В ОФІСІЙНІЙ ГАЗЕТІ турецького уряду подано до публічного відома основні принципи майбутньої конституції і конституції, яка її ухвалить. Конституція буде складатися з Ради національної безпеки, як формально називається теперішня правляча військова хунта, дорадчого зібрання, зложеного з 120 представників 67 провінцій та з 40 членів, яких визначить керівне тіло хунти, що складається з п'яти генералів. Рада національної безпеки матиме остаточне слово в контроверсійних справах. Навіть після ухвалення нової конституції Рада національної безпеки матиме нагляд над урядом, вплив на ухвалу законів і розпорядків та на функціонування урядових установ. В конституції не будуть допущені репрезентації політичних партій, які існували 11-го вересня 1980 року, тобто один день перед військовим переворотом, який стався 12-го вересня. Хунта ствердила, що катастрофічне положення, в якому опинилася Туреччина перед військовим переворотом у вересні 1980 року, було спричинене політичними партіями й тому не слід повторяти попередньої помилки й знову виставляти країну на ту саму небезпеку.

1921 році, пов'язаного на вічність з іменем Ісповідника віри Митрополита Василя Липківського. Також історичним цей Собор був тому, що 360 років тому, і також у мурах св. Софії Київської, відбувся Собор (1620 р.), що як і Собор 1921 року, підтвердив основну засаду, що тільки національна й автокефальна Церква, себто незалежна у своєму внутрішньому житті й управлінні, має повну змогу ширити Слово Христове Істини.

У Десятому Соборі брали участь Владика: Архископи Марко і Константин; два єпископи, що були тут висвячені, Владика Анатолій Дублянський з Ново-го Ульму в Німеччині, і Єпископ-помічник Іван Шарба з Індії. ЗСА; 62 священники і 110 мирян, пересічені по два делегати з кожної активної православної парафії (в УАПЦ є сто парафій з 32,000 родин при них, що становить приблизно 100,000 вірних). Були присутні на Соборі і гості, так що разом всіх учасників було 250 осіб.

Президія Собору, очолену Митрополитом Мстиславом, керувала всіма акціями цього найвищого духовного зібрання УАПЦ-України. Сам Митрополит на Соборі вийшов переможцем над певними відосередженими силами.

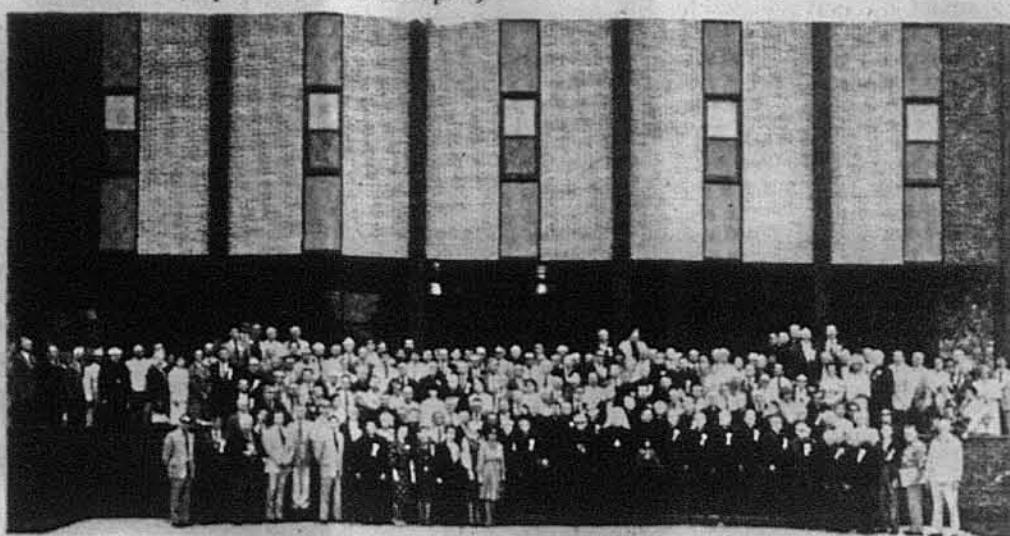
Десятий Собор мав у програмі також звичайні організаційні справи, про які своєчасно поміщено в „Українському Православному Слові“ докладні звіти. Але, самозрозуміло, що цей Собор особливо сильний був тим, що зцементував безмісцеву навколо Митрополита весь клір і все мирянство.

Зупинився Владика також довше на діях Москви проти нашої Церкви, — наступ на Неї і на Білоруську Православну Автокефальну Церкву йде негавгаючи, про що писала „Свобода“ в ч. 118. Робота Московської патріархії слідна скрізь, — каже Владика, — де треба щось знищити, підірвати, зруйнувати. І тому особливо лютиє Москву наша Церква і її Митрополит Мстислав, який уміє, як ніхто інший, розпізнати під ривні дії підступного ворога і подати тривожний знак остероги не тільки українцям, а своїм колегам з інших християнських Церков, які не завжди бачать за овею машкарою „миролюбності“ дійсну вовчу натуру більшої кількості підсовєтської Російської церкви, серед якого — це не тасмания — є чимало працівників КГБ.

Під найбільший обстріл Москви раз-у-раз попадає сам Владика Митрополит, бо дуже вже Москва стоїть вперек горла Українська Автокефальна Православна Церква, що не дозволяє Москві стати „третім Ри-

Розмова з Митрополитом...

(Продовження зі стор. 1)



Учасники Десятого Собору Української Автокефальної Православної Церкви.

мом“, і „славянське руччя“ ніяк через українців не зливаються в „руське море“, і значить „оно изсохнет“ — вот вопрос. Про це писав ще Пушкін, звертаючись до „клеветников России“, серед яких українці становлять більшість, і вони „такіе ужасные националисты“.

Промова Владика, нахненна, патріотична, одуховлена і пророка, сколихнула всім Собором, — сказали пізніше мені нововибрані Голова Консисторії УАПЦ протопревітер о. Степан Біляк, з яким мені поспілкувалося коротко розмовляти.

Собор був радісний й величний, подією: уявити собі здвиг кількох сот мирян, коли в Церкві-Пам'ятнику проходило торжественне свячення єпископів з участю сорока священників, трьох Владик і Митрополита. Це була велика святкова урочистість, що прийшла на зміну глибокому жалю з приводу відходу з цього світу Владика Архископа Ореста, керівника УАПЦ на Західно-Європу, що опочив 14-го квітня цього року. Престіл його спорожнів, аж поки о. протопревітер Анатолій Дублянський погодився, після двох-трьох років намовлянь, прийняти єпископську Митру. Тоді Митрополит Мстислав спокійний „православні вірні в Європі мають гідного Душпастиря, якого чекає неустанне життя у Христовому Вінограді, серед православних українців тут, — кількість яких велика“.

На Соборі були репрезентовані отже всі парафії УАПЦ крім тих, майже нечинних що помалу „скакують“, переставляють існують. Це церкви зі стейтів Норт Дакоти, Вайомінг і Небраски, де колись розквітало церковне українське життя. Деякі парафії на Північному Заході, в Канаді і ЗСА, і Південна Америка; це і Європа з Англією, і Австралія. Митрополит відвідує всі осередки Церкви відносно часто, жавідує-

чись до Європи, де крім українців бачиться з іншими православними ієрархами, з якими, як ось з грецьким Митрополитом, його єдине почуття глибокої приязні й спільні зацікавлення, спільна життєва філософія та спільні погляди на багату інших життєвих справ.

Про Митрополита Дамаскіна, Вселенського генерального секретаря Православного Собору, якого відвідав Митрополит Мстислав, тепер знову в Шамбессі коло Женев у квітні цього року, говорить Владика з великим почуттям: їхня приязнь міцна, а особистий контакт обох Владик тривав сльве 10 років. З Митрополитом Дамаскіном обговорював наш Владика багато справ, серед них найдовішні: інфільтрація Московської патріархії по через Православну Церкву Америки (колишня Російсько-Американська Митрополія, що одержала всім роком тому автокефальний статус від Московської патріархії; найстаріша патріархія Сходу Царгородська Вселенська, Олександрійська, Антіохійська і Єрусалимська — це й досі вважають той акт за неканонічний) у життя національних Православних Церков на Північно-американському матері; 1000-ліття хрищення Русі-України і ролі Вселенської Царгородської Патріархії й України в поширенні християнства на Сході Європи, та Друга Всеправославна Конференція для розгляду сучасного стану підготовки до Великого Священного Собору Вселенської Православної Церкви. Ця Конференція має відбутися в недалекому часі в Осередку Вселенської Царгородської Патріархії у Женеві.

Диверсія Московської патріархії настільки домінує в щоденному житті інших православних Церков, що цією темою — каже Митрополит — слід би зайнятися пресі більш поважно, вміщуючи статті з повчальними роз'ясненнями про це небезпечну дію.

Але ось розмова перервана, бо Йосип Лисогір приніс власноручно квитки для Владика на Сьомий Український Фестиваль, що якраз того дня відбувався тут в Гарден Стейт Сентер у Голмелі. Кілька слів обміну ввічливими словами, обійми Митрополита і Й. Лисогіра пішов своєю дорогою. Незабаром з'явився тут з найновішою поштою Настя Гривович, щоб ласково за-

пропонувати свої послуги бути провідником по кількамільйонній пошті УАПЦ в Бавнд Бруку. До турту „ад'юк екскурсації“ приєднався ректор Семінарії о. протопревітер Франко Ісачин. Митрополит Мстислав, хоч певно втомлений довгою розмовою, не бажав лишитися в резиденції, а очолив поїздку до Дому Української Культури, де, як незаступний Учитель, розповів про всі справи, пов'язані з будовою Дому, й про цілі, для чого Дім виставили. Дотеп, точність оцінок і випуканий смак справжнього знавця архітектури цінували розмову Митрополита.

Але час шов і треба було катити „До побачення“. З благословенням для хоселі праці в редакції, з подовою за відвідини від славного Митрополита, їхалося десь і радісно додому, а уяви капо тонів образного виданого українського Провісника і бажання приїхати сюди знову, щоб відвідати Музей, який зберігає в собі рідкісні скарби української культури; відвідати цвинтар-Пантеон, в якому вже поховано майже 2,200 осіб (всіх місяць тут є 7,200 з чого, пропало 6,750 — динилося, отже, 450).

Цікавою діяльною працею УАПЦ є також діяльність активного православного жіноцтва, охопленого Сестринством. На чолі цієї могутньої жіночої організації стоїть Валентина Кузьмич. Але це також тема окрема і для неї треба повної уваги. Вабить також праця Консисторії і Семінарії, про які читачі б радо більше довідалися. Все не вихай буде в наступний раз.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛИ:
жертвували на „Фонд ім. Д-ра В. Залозецького“
сл. п. Владика ОРЕСТА ІВАНЮКА
\$25.00 — Арт. Мареш; по \$20.00 — Ірина Жуковська, П. Григорович; по \$10.00 — Д-р І. М. Новосівський, З. Берицька, О. Бражник; \$5.00 — В. Зотовська.
сл. п. Владика МИКОЛАЯ ДЕБРИНА
\$25.00 — Арт. Мареш; \$15.00 — Д-р І. М. Новосівський.
сл. п. СТЕФАНІ ЖУКОВСЬКОЇ
\$50.00 — Стефанія і д-р Св. Шеремета; по \$25.00 — Ольга й Р. Федорів, Арт. Мареш; по \$20.00 — Ірина Жуковська, П. Григорович; Ярослава й Отто Венке; \$10.00 — Д-р І. М. Новосівський.
сл. п. ОРИСІ СУДЧАК-РОГОВСЬКОЇ
\$25.00 — Арт. Мареш; \$15.00 — Д-р І. М. Новосівський.
сл. п. РОЗАЛІІ КАЛИНЧУК
\$20.00 — Емілія і Мих. Сосницький; по \$10.00 — Ірина Жуковська, Д-р І. М. Новосівський, З. Берицька.

ІНСТИТУТ ДОСЛІДІВ ВОЛИНІ І Т-ВО „ВОЛИНЬ“

ділиться з усім своїм Членством і своїми Прихильниками та всіма Земляками сумною вісткою, що 15 травня 1981 року відійшов з-поміж нас у Вічність

ЛЕГЕНДАРНИЙ КОМАНДИР І ОСНОВОПОЛОЖНИК УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ



сл. п.

ТАРАС БУЛЬБА-БОРОВЕЦЬ

довголітній член і співробітник Інституту Дослідів Волині.

Родині Покійного висловлюємо глибоке співчуття.

ВІЧНА І СПАВНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа ІДВ і Т-во „Волинь“



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що дня 30-го червня 1981 р. з Воли, Всевишнього, заосмотрена Найсвятішими Тайнами, відійшла у Вічність на 81 р. життя

бл. п.

ПАРАСКЕВІЯ ЗУБРИЦЬКА з дому ДОРОЖІВСЬКА

ПАРАСТАС — в четвер, 2-го липня 1981 р. о год. 7:30 веч. в пох. заведенні Devlin & Rosmos Main St & 4th Ave, Phoenixville, Pa.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА — відправиться у п'ятницю, 3-го липня 1981 р. о год. 9:30 ранку в церкві св. апл. Петра і Павла, а відтак на цвинтар у Факс Чейсі, Філадельфія.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

РОДИНА



сл. п.

Ділимося сумною вісткою з усім Пластунством та Українською Громадою, що дня 20-го червня 1981 року відійшов на Вічну Ватру

сл. п.

пл. сен. кер. ВОЛОДИМИР САВЧАК

колишній голова Крайової Пластової Ради в ЗСА та довголітній пластовий діяч

Опечаленим Дружині, Доні та Родині складаємо вислови глибокого співчуття

КРАЙОВА ПЛАСТОВА РАДА
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА
в ЗСА



бл. п.

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в неділю, 28-го червня 1981 р., в Геркімер, Н. Й. несподівано на 92-му році життя, упокоївся в Бозі, наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.

МАТВІЙ ПОЛІТИЛО

бувший довголітній секретар 192 Відділу УНС в Геркімері і трудолюбивий член української парафії і громади.

ПАРАСТАС — відбувся у вівторок, 30-го червня 1981 р. в похоронному заведенні Едварда Петкевича в Геркімері, Н. Й., о год. 8-й веч.

ПОХОРОН — в середу, 1-го липня 1981 р. і Заупокійна Служба Божа о год. 9 ранку в православній церкві св. Покрови в Геркімері, а описна на церковному цвинтарі.

Горем прибиті:

Дружина — ТЕКЛЯ
син — МИХАЙЛО з дружиною АННОЮ і дітьми МАРІАННОЮ,
ТОМОЮ і РОБЕРТОМ із дружиною БЕВЕРЛІ
дочка — ЮЛІЯ ІЛЬКО ПОЛЯНСЬКА із дітьми ЄВГЕНІЮ і МАРІОЮ
та РОБЕРТОМ ПЕЗДЕКОМ і донею САРОЮ
дочка — МАРІА і МИХАЙЛО РАПАЧІ із сином МАТВІЕМ і донькою
МАРГАРЕТОЮ і РОНАЛЬДОМ БУТКОВИЧІ із сином СТЕПАНІОМ
і донею ЛЯРИСОЮ
дочка — МАРГАРЕТА і ВАСИЛЬ ПУПЧИКИ із синами: ВАСИЛЕМ МОЛ.
ДАВИДОМ і ГРИГОРИЄМ і донею ЄВГЕНІЮ
дочка — ЄВГЕНІЯ і ЯРОСЛАВ ЛІКТЕЙ із дітьми КАТРУСЕЮ
ХРИСТЕЮ і синами МИХАЙЛИКОМ і МАРКОМ

ПЛАСТОВИЙ ЗАГІН „ЧЕРВОНА КАЛИНА“

Спортивно-Вишкільний Табір 1981

Повідомляємо, що з огляду на велике число зголошень на цьогорічний

СПОРТОВО-ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР НА ВОВЧІЙ ТРОПІ

листа зголошень ВЖЕ Є ЗАКРИТА

Це надзвичайно велике число зголошень ми завдячуємо ШАНОВНИМ РОДИЧАМ учасників, що рівночасно є і виявом їхнього довіря та признання для наших таборів і їхніх організаторів.

МИ ЩИРО ВАМ ВДЯЧНІ!
ОРГАНІЗАТОРИ
ПЛАСТОВИХ СПОРТОВО-ВИШКІЛЬНИХ ТАБОРІВ

34-ий КОНВЕНЦІЙНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЛІГІ в ЗСА спонсорує виставу

„ОЙ НЕ ХОДИ ГРИЦЮ“

В.головний ролі

Андрій Добрянський

в п'ятницю, 17 липня 1981 р., год. 7-ма веч.

Woodbridge Junior High School

Woodbridge, N.J.

Вступ \$7.00.

Замовляти: ST. DEMETRIUS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

637 Roosevelt Ave., Carteret, N.J. 07008 • Тел.: (201) 541-1530

ГОДИНА УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ РАДІО-ТЕЛЕПЕРЕДАЧА РОМАНА МАРИНОВИЧА

НЕДІЛЯ, 12-го ЛИПНЯ 1981 від год. 12-ої дня
УКРАЇНСЬКЕ СЕЛО в С. БАВНД БРУКУ, Н. ДЖ.

ТЕЛЕВІЗІЙНИЙ ФЕСТИН-ПІКНІК

грає популярна оркестра „КОЛОМІЙКА“

Вступ — \$4.00, 3.00 для молоді й емеритів

Доход на фонд української телевізійної програми.

До ласкавої численної участі запрошує

РОМАН МАРИНОВИЧ

керівник програми

welcome - вітаємо

16TH ANNUAL CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL

DAUPHIN, MANITOBA, CANADA

JULY 30, 31, AUGUST 1, 2, 1981

where a unique and colorful pageant awaits you.

VISIT THE UKRAINIAN FINE ARTS CENTRE — truly an outstanding collection and display of Ukrainian artifacts, costumes and costumes plus various demonstrations. ATTEND THE GRANDSTANDSHOWS — hear the beloved music of Ukrainian folk songs and see inspiring Ukrainian folk dances all performed by Professional Artists. PARADE — of authentic costumes, bands and floats. SPECIAL ATTRACTIONS — such as contests, competitions, dances, traditional foods and many other exciting events taking place.

“A CORDIAL WELCOME TO DAUPHIN, MANITOBA”

Further information may be obtained by writing to

119 MAIN STREET SOUTH, DAUPHIN, MANITOBA,

CANADA. R7N 1K4 phone (204) 638-5645

ПОВІДОМЛЕННЯ КАРПАТСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ЦЕНТР ІМ. ЮЛІАНА РЕВАЯ

повідомляє, що заходами ЦЕНТРУ планується поставити Пам'ятник на гробі

сл. п. ПРЕМ'ЄРА КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

ЮЛІАНА РЕВАЯ

Просимо Прихильників Покійного та Організації надсилати свої пожертви на ч. 8954 „Самопоміч“:

„SELF-RELIANCE“ FCU, Account 8954
108 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

Чеки виписувати на: The Julian Revay Carpathian Research Center.

КАРПАТСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ЦЕНТР ІМ. ЮЛІАНА РЕВАЯ:

Проф. д-р Петро Стерчо

Голова

Д-р Василь Вереш

Секретар

У ВАШІНГТОНІ відбуваються розмови між секретарем оборони ЗСА Каспаром Вайнбергером і міністром оборони Японії Доджі Омура. Вайнбергер обстоює, що зростаюча небезпека Совєтського Союзу в Азії вимагає від Японії поважного зросту її оборонних сил, а в першу чергу, значного піднесення воєнного бюджету. Японці воліють інвестувати свої капітали в розбудову торгівлі й промислу, аніж у виробництво зброї, а щоб боронили їх американська збройна сила. Американці довго толерували такий стан, але на майбутнє домагаються його зміни. Щоб проломити японський опір Вайнбергер вказав міністрові Омура, що оборонні витрати ЗСА в слідуючому році внісуть 222 мільйони доларів, а японські — 11 мільйонів. Така величезна диспропорція дає повну підставу американцям вимагати від японців більших оборонних зусиль.

ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦІЇ Франсуа Миттеран на пресовій конференції в Люксембурзі заявив, що він і надалі підтримує договір в Кемп Дейвіді, який заклали Єгипет та Ізраїль при допомозі ЗСА і особисто президента Джіммі Картера. Тією своєю заявою президент Миттеран унеможливив ініціативу тих європейських країн, які хотіли випрацювати окрему політичну лінію для полагоди конфліктних справ на Близькому Сході і намагалися спільними силами перевести її в життя. Проти цього були політичні кола Вашингтону, а в першу чергу Ізраїль і Єгипет. Однак західні промислові країни намагалися таким способом забезпечити собі тривалу доставку арабської нафтової ропи. Президент Миттеран заперечив, що існує можливість якоїсь загальної розв'язки ізраїльсько-арабського конфлікту, як це твердить західноєвропейська політика, а прихилився до становища Ізраїля й Єгипту, що слід крок за кроком ступнево здобувати поодинокі осяг.

В ОСТАННІХ ПРЕЗИДЕНТСЬКИХ виборах на Філіппінах опозиція не взяла участі, протестуючи таким чином проти кандидатури президента Фердинанда Маркоса, який балотувався повторно. Не зважаючи на поставу опозиції населення масово голосувало й вибрало Маркоса знову. Віцепрезидент Буш поїхав тепер відвідати його, що опозиція гостро скритикувала.

1.400 САНІТАРНИХ РОБІТНИКІВ вийшли на страйк у вівторок, 30-го червня, в Північному Нью Джерсі, куди входять також такі міста, як осередок УНСоюзу, "Свободи" Джерсі Сіті, Ньюарк, Петерсон та інші, тобто повіти: Гадсон, Пассейк, Берген, Ессекс, Морріс, Міддлсекс і Юніон. Ці санітарні робітники включають у себе вивозувачів сміття з 110 населених пунктів. Юнія санітарів хоче збільшити заробітну плату своїх членів за тиждень праці у трьох категоріях до 476 дол., 504 дол. і 560 дол., а працевлаштування збільшення плати на 9 відсотків першого року, і на шість відсотків і сім відсотків — відповідно, у двох наступних роках.

Співець срібної...

(Продовження зі стор. 2)

Своєму слідчому поет кидає гордий виклад:

*Злочини і кривди не забуду,
з вами по дорозі нам не йти!
Маяром ніколи я не буду,
радіше хай мене беруть чортів!*

Велика настанія, туга за рідним краєм звучить у поезіях, написаних на чужині у Братиславі:

*І ось і я покинув Рідний Край
недобиток великої руйни,
Прощай же, Срібна Земле, о прощай,
найкраща ти перлина України.*

*Несу в хустині грудочку землі,
оросену і кров'ю і сльозами,
нехай потішить душ я чужині,
пригноблену тривожними думками.*

Із надзвичайною силою свого почуття поет малює красу природи рідного Закарпаття; його гори, долини, полонини, рідних людей, їх побут і звичаї, їх національну культуру, прекрасне народне мистецтво. Поет з великою майстерністю пише про „співучі ліси“, про „полюди запашних ялин“, про „стрімкі потоки-звори“. Він думкою лине до рідних Карпат, він бачить яблуневий цвіт, він чує пісню солов'я, в його уяві повстають рідні полонини, де „череди пасуться“, де „пісні вітрами-горами несуться“, йому вчуваються „коломийки веселих гуцулок“, він бачить, як „по берегах траву гуцули косять“.

*Потік сріберний пісня їм гуде,
спадуючи в пінисту Білу Тису,
має дівчатко бережком іде,
збирає ягоди в різьблену мису.*

Поет мріє ще раз побачити рідні гори, „піти в зарінок, на лужок, хоч раз скупатися у Тисі“.

*Побути, де лісок росте,
стинаються колоди,
і де крізь гілля, крізь густе
співають гучно срібні води...*

Поет бачить у сні рідний Ужгород і дзеркально чисту річку Уж, яка „неначе та срібляста стрічка дзеркалилась і здовж плила“.

До кінця свого життя В. Гренджа-Донський опіслявав рідну Землю Срібних Вод.

У поезії Василя Гренджі-Донського, за словами Євгена Маланюка, „пульсує справжнє безпосереднє чуття, ширість без гриму й фізичної. Є вони (вірші), уміщені в збірці „Тернові квіти полонини“ на багатьох сторінках правдивою поезією, таким рідким у нас явищем серед десятків книжок з марним псевдонімом „поезія“.

Поезії й поеми, вміщені в першому томі творів Василя Гренджі-Донського, і своїм ідейним змістом, і літературними якостями, безперечно заслуговують того, щоб вони були якнайширше розповсюджені серед усіх українців, які люблять рідне слово і рідне письменство. Книга поезій Гренджі-Донського своїм зовнішнім виглядом являє собою цінне подарункове видання.

Книга великого формату обсягом у 456 сторінок може бути прикрасою кожної бібліотеки. Ціна книги 20 доларів. Адреса видавництва така: Carpatian Alliance, Inc. Washington Br. 5716 — 46 Ave S. Minneapolis, Minn. 55417.

Н. Мартинюк...

(Продовження зі стор. 1)

шористи виступили з прем'єрою цього танцювального концерту — „Дещо зачарований вечір“. Ця точка, як і інші, була опрацьована спільно з Освальдом Родрігесом, директором Елленс Стюартс Ля Мама Експериментального Театру. У цьому танкові Н. Мартинюк і Картер МекАдамс — музичними і світловими ефектами, мімікою обличчя та рухами передали глядачеві світ сповнений різних страх, потвор і мавив, які ви-

жаються у снах людини — дитячому і дорослому. Зміст цього танку, як і інших позначався не тільки візуально виконуваним і гармонійним суцільним рухом обох танцюристів, але й артистичним відтворенням психіки людини і її переживань у різних гранях її життя. Уналежне за своє знамениті виконання виконавці зібрані рясні оплески.

Після танцювального концерту, в год. 5:30 вечора, в домі Н. Мартинюк і К. МекАдамс зібрався гості, які й були глядачами танцювального концерту, на товариському прийнятті, поміж якими були батьки танцюристи — Микола і Степанія Мартинюки з Оліфанту Па., її найближча родина —

брати і сестра, як теж о. Іван Сємбрат, ЧСВВ, з Глен Кову, який рік тому звінчав Нусю і Картера, Рома Прийма-Богачевська, прима-балерина, хореограф модерного мистецтва танцю та керівник Балетної Школи в Нью Йорку та на околиці, Гелен Сміндак-кореспондент „Українського Тижневика“, Зірка Дерлиця-професор Ньюйоркського університету і друзі та знайомі молодих господарів цього дому.

Н. Мартинюк, у розмові з кореспондентом „Свободи“ сказала, що після деякого відпочинку, бо підготовка до останнього концерту вимагала постійної і важкої праці на протязі шести місяців, вони пливуть знову виступати в Танцювальному Театрі Ніколаса, а тоді хто-хто, можливо, удосконаливатимуть своє знання народного та класичного українського танку у „воркшопі“ Роми Прийма, що має відбуватися від 1-го до 5-го липня.

У нашій танцюристці — „Українці з Оліфанту“, — безліч плянів, візії цікавих і нових хореографій, і можна сподіватись, що у цьому їй пощастить, бо на це має талант і незвичайну витальність.

У ЧІКАГО З УСПІХОМ ПРОЙШЛИ СОЮЗОВІ

КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ



Комітет Кругольних Змагань УНС.



Жінки-переможці з добутими трофеями.

Чикаго, Іллінойс. Грідня три збірних, 76 пар і 149 індивідуальних гравців у круті взяли участь у змаганнях, тут, на 16-му Річному УНСоюзному турнірі гри в круті, в суботу і неділю, 23-го і 24-го травня, у „Форд Сіті Лейнс“. Організатори турніру, під керівництвом Ед Салівана, заклали успіхом цієї імпрези і назвали її з правом „блискучою“.

Самі розгри розпочалися вже в суботу, о 1-й годині по полудні, подвійними грами й індивідуальними виступами. Завзята гра на гравців „лінійних“ чергувалася з товаришескими забавками (танці, перекуса, солодке і різні напої), що відбувалися в поближньому „Голдідей Інн“, де приміщувалася і головна квартира турніру.

В неділю, наступного дня, після Служби Божої в українській католицькій церкві Пресвятої Діви Марії, о 1-й годині по полудні головна рада Українського Народного Союзу Гелен Олек офіційно відкрила другий день змагань. Того ж вечора успішно вітав учасників турніру та гостей принагідний бенкет, на якому гостем-майдомом був Едвін Блідий, представлений гостям Юлією Гулик. Вступну молитву проказав тут о. Юлія Катрій, парох церкви Різдва Пречистої Діви Марії. Після багатого вечері Річард Пігулаз секретар Комітету турніру, разом з Е. Саліваном пані Пушило-

вою роздавали нагороди переможцям. Зокрема пані Пушило вручила переможцям трофеї ім. Петра Пушило, славної пам'яті головної касира УНСоюзу, який нагло помер в 1972 році. Цей трофей дістав першун турніру чоловіча збірна „Чикагські Юкі“, до якої належать члени 22-го Відділу УНС; ними керує Волтер Сніко. Ця залога дістала крім загального трофею ще індивідуальні трофеї та 500 дол. грошима.

Нагорода ім. Івана Кокоцького, також колишнього головної касира УНС, була уділена за друге місце переможцям турніру, разом з сумою 300 дол. та індивідуальними трофеями. Все це дістали „Страйкери“ з Чикагського 22-го Відділу УНС, капітаном яких є Волтер Скат. Третє місце зайняли „Ролінг Ракерс“ з Деллі, Пенсильванія.

В інших змаганнях чоловіків перше місце у подвійних розграх припало Майкові Цвякалі і Артові Ла Понту з Чикаго, друге місце зайняли Стив Хом'як і Волтер Гавалюк, третє місце — Давид Блідий і Джеррі Блідий, який також подолав здобути перше місце в подвійних грах. Арт Ла Понт був на другому місці та Н. Широкий — на третьому. Іншими переможцями в особливих категоріях були Дейв Донли, знову Джеррі Блідий і В. Робертсон. Нагорода Біла Гузара дісталася Джеррі

REAL ESTATE

SUPER SPLIT

Springfield — by owner, 5 spacious bedrooms, 2½ baths, paneled rec room, new kitchen; livingrm — with fire place; diningrm, carpeting, quiet beautiful location \$125,000.00. (201) 379-7196

TWO COUNTRY HOMES

Both all year round, knotty pine walls, frills, large porches, in parklike setting. On private road. Complete package only \$45,000. Terms available. MOIRA JAYE REALTY (914) 626-2184 Kerkhonsen, N.Y. 12446

SPRING GLEN BUNGALOW COLONY

25 приміщень, 19 чудових акрів, 400 фт фронту до дороги 209. басейн, розвагова зала, \$60,000.00. власник фінансує 1-212-359-2988, веч.

A. E. SMAL & Co.

REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 771-7500

Пріймає всі роди забезпечення, зокрема: на особові і вантажні авта та мотоцикли; від вогню, від відповідальності і бонди; на життя і акцидентів поліси.

Продає і приймає на продаж нерухомості в Мей-пелуді, Ірвінгтоні та всіх зоологічних місцевостях.

ФЛЬОРИДА

В Українському Селі на продаж: Модерна хата, велика площа, сад і город — \$62,500. Новий дім, на 2 площах, „Дуплекс“, \$75,000 або \$38,000 за односторонній, близ. Укр. Села.

3-ри спальні, 2 ланкички — \$29,500. 10 акрів, 3 спальні, гарна дільниця — \$5,000.

SUNNYLAND REALTY

855 N. Park Avenue
Apopka, Florida 32703
(305) 886-3060
Stephen Kowalchuk, Realtor

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS MONUMENTS

ВОЛТЕР БЕЛІНСЬКИЙ

Walter Bielski
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 27-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами.

Гойсаків та В. Робертсо нові.

Союзівське жіноцтво та кож славно списалося. Перше місце у нагородою і грошовим дарунком у 200 дол завоювали чикагські союзівки з Відділу 22-го, як називають себе „Блю Джейс“, керує ними Анна Козира. Друге місце з трофеєм і теж грошинами — 200 дол., дістали чикагські „Дівчата“ з 22-го Відділу.

Союзівки з Деллі, Пенсильванії, К. Кокоцька і Ц. Коземчак зайняли перше місце в подвійній грі; друге місце припало також мешканкам Деллі Дж. Серській і Д. Латті.

В індивідуальних змаганнях перше місце завоювала пані Саліван, друге М. Колодницька, Мішель Падіак третє. Далі нагороди особливого призначення дістали: Ц. Коземчак, М. Колодницька, Н. Вайткофф та Діана Дюон.

Закінчився цей дводенний незвичайно успішний турнір союзівки Чикаго і околици молитовно, яку провів о. Леонард Корчинський з української католицької церкви св. Йосафата, після чого Гелен Олек оголосила, що наступний річний турнір УНСоюзу з крутів відбудеться в Клівленді, бо і місце розміщене центрально і до нього легко буде доїхати бажаним взяти участь у змаганнях відвідувачів.

48 East 7th St.
Tel. GR 3-5550, New York, 10003

АРКА — в НЕДІЛІ ЗАКРИТА в місцях: ЛІПНІ І СЕРПНІ.

НА ПРОДАЖ

КОЛО СУМІВКИ

продается хата \$33,500, та акри землі, приступна ціна. Бонгало на 1 акрі — хата з 2 бонгалами, на 2 акрах землі. Приступні ціни.

Дзвонити (914) 626-0186

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"

NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630

Директор ПЦСНФ

СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує планувальним, похоронним і капітальним, похоронним і кошим райони міста. Похорони по мінімальним цінам.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2568

ПОЛАГОДЖУЄМО

традиційні українські похорони для Ваших рідних. Обслуговуємо всі громади вже понад 50 років. Обслуга 24 години денно.

JOHN J. SENKO

(212) 388-4416 or (516) 481-7460

SENKO

FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

HEMPSTEAD

FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I. N.Y. 11550

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЧИРА і ЧЕСНА our Services Are Available Anywhere in New Jersey Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J.
ESex 5-5555

New Branch

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP

823 Sanford Ave. • Newark, N.J. 07106
(201) 374-7787

- Виготовляємо на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалі за нашими або власними зразками.
- Великий вибір тризубів різної величини та різні моделі.
- Приймаємо замовлення гуртові від крамниць та індивідуальні.

ЦІНИ ДУЖЕ ПОМІРКОВАНІ

В середу закрито.

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН НА ФУТРА І КОЖУХИ

Деякі минулорічні фасони нижче ціни продукції. Рівночасно поручаємо чудові футра з минків, куртки з лисів та інших шляхетних шкур. Кожухи нашої продукції шиті з найліпших шкур еспанських, французьких, аргентинських 4 американських. Виконуюмо всі направи і чистення футер. На місці можна набути імітації кожухів, минків, джінсові матеріали і т. д.

GOLTEX CO.

Tel.: (212) 533-7236

20 First Ave.
N.Y.C., N.Y.

Відкрито 7 днів у тижні, від 10-6-ї веч.

Шукаєте за другим прибутком?

Станьте ОРГАНІЗАТОРОМ УНСоюзу

НА ПОВНИЙ ЧАС, АБО НА КІЛЬКА ГОДИН.

Можете починати свою кар'єру, організуючи спершу свою родину і приятелів.

За інформаціями пишть до:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302

Atten: Organizing Dept.

або телефонуйте: (201) 451-2200 (Collect)

або (212) 527-5250

Як над море, то до „ЛІДІ“

Ваканції над морем, посилає Ваше здоров'я на цілий рік. Цілюща морська вода. Вам допоможе. Товариська атмосфера впливає благородно на всіх. Чисті, вигідні клімат, з уживанням спільної кухні. Нові модерні апартаменти з приватними ланкичними і кухнями, це комфорт за низьку ціну

у ВІЛЛІ „ЛІДІ“

(Д-р Роман і Зузанна САПОВИЧ)

Пишть або телефонуйте:

LIDIA — APARTMENTS & ROOMS

128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260 Phone: (609) 522-3348

THE WORLDS SAFEST BATHING BEACH

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЄТЬСЯ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ВСІМ ФІРМ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshtorg)

EXECUTIVE OFFICE

1776 BROADWAY NEW YORK, N.Y. 10019 Tel.: 581-6590 і 581-7729

Вислано тільки через наш відділ посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка послужок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і відборець НЕ ПЛАТИТЬ НІЧОГО. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на об'їзду і т. п. по дуже низьких цінах.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

За додатковими інформаціями, звертайтеся до головного бюро, або до одного з наших відділів.

Відділ відчинений щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.

По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

CHESTER, Pa. 19013 — 2819 W 3rd Street	(215) 497-2382
BROOKLYN, N.Y. 11218 — 485 McDonald Avenue	633-0090
NEW YORK, N.Y. 10003 — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEW YORK, N.Y. 10003 — 324 East 9th Street	(212) 475-7430
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
PHILADELPHIA, Pa. 19123 — 1013 N. Marshall Street	(215) 545-8876
ALLENSTOWN, Pa. 126 Tilghman Street	HE 5-1654
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
CHICAGO, Ill. 60629 — 2608 West 69th Street	(312) 545-2787
CHICAGO, Ill. 60605 — 1855 W. 47th Street	FR 6-6755
BALTIMORE, Md. 21231 — 1828 Fleet Street	D1 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue	381-8800
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND, Ohio 44134 — 5689 State Rd.	(216) 845-6072
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	385-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	TX 5-0700
PHOENIX, Ariz. 85027 — 22047 N. Black Canyon Hwy	(602) 942-8770
SILVER SPRING, Md. — 1002 Kennebec Avenue	(301) 589-4464
MIAMI BEACH, Fla. 33139 — 1201 — 17th Street	(305) 673-8229
HERKIMER, N.Y. — M-Yannan Rd	(315) 866-3939